



Část 6 / Part 6 / Дел 6

VETERINÁRNÍ OSVĚDČENÍ
HEALTH CERTIFICATE
ВЕТЕРИНАРНО ЗДРАВСТВЕН СЕРТИФИКАТ
MP-PR/MP-PR

Pro vývoz masných výrobků/opravených žaludků, močových měchýřů a střev do Republiky Makedonie
For meat products/treated stomachs, bladders and intestines, for dispatch to the Republic of Macedonia
За производи од месо/обработени желудници, мочни меури и црева за увоз во Република Македонија

| Země / Country / Земја | | Veterinární osvědčení pro Republiku Makedonii Veterinary Certificate to Republic of Macedonia Ветеринарно Здравствен Сертификат за Република Македонија | | | | | |
|--|--|---|---|--|--|--------------------|--|
| Část I: Údaje o odesílané zásilce Part I: Details of dispatched consignment / Дел I: Детали за испратената пратка | I.1. Odesílatel Consignor Испраќач Jméno Name Име Adresa Address Адреса Tel. / Tel. / Тел. | | I.2. Číslo jednací osvědčení Certificate reference number Референтен број на сертификатот | | I.2. a | | |
| | I.5. Příjemce Consignee Примач Jméno Name Име Adresa Address Адреса Poštovní směrovací číslo / Postal code / Поштенски број Tel. / Tel. / Тел. | | I.3. Ústřední příslušný orgán Central Competent Authority Централен Надлежен Орган | | I.4. Místní příslušný orgán Local Competent Authority Локален Надлежен Орган | | |
| | I.7. Země původu Country of origin Земја на потекло | | Kód ISO ISO code ИСО код | I.8. Oblast původu Region of origin Подрачје на потекло | | Kód Code Код | |
| | I.9. Země určení Country of destination Земја на дестинација | | Kód ISO ISO code ИСО код | I.10. Oblast určení Region of destination Подрачје на дестинација | | Kód Code Код | |
| I.11. Místo původu / Place of origin / Место на потекло Název Name Име Adresa Address Адреса | | Číslo schválení Approval number Број на одобрение | | I.12. | | | |
| I.13. Místo naložení / Place of loading / Место на натовар | | I.14. Datum odeslání / Date of departure / Дата на поаѓање | | | | | |
| I.15. Dopravní prostředky / Means of transport / Средства за транспорт Letadlo <input type="checkbox"/> Aeroplane Авион Silniční vozidlo <input type="checkbox"/> Road vehicle Средство за патен сообраќај Označení Identification Идентификација Odkazy na doklady Documentary references Документ на кој се повикува | | Loď <input type="checkbox"/> Ship Брод | Železniční vagon <input type="checkbox"/> Railway wagon Железнички вагон | I.16. Vstupní pohraniční veterinární stanice v RM Entry BIP in RM Влезен ВИМ на ГП во РМ | | | |
| I.18. Popis zboží Description of commodity Опис на стоката | | I.19. Kód zboží (kód KN) Commodity code (HS code) Код на стоката (XC код) | | I.20. Množství / Quantity / Количество | | | |
| I.21. Teplota výrobku Temperature of the product Температура на производот | | Okolní <input type="checkbox"/> Ambient Собна | Chlazeno <input type="checkbox"/> Chilled Разладено | Zmrazeno <input type="checkbox"/> Frozen Смрзнато | I.22. Počet balení Number of packages Број на пакувања | | |
| I.23. Označení kontejneru/číslo plomby/pečeti Identification of container/Seal number Идентификација на контејнеро/Број на плomba | | I.24. Druh obalu Type of packaging Вид на пакување | | | | | |
| I.25. Zboží je určeno: Commodities certified for: Пратките се наменети за: | | K lidské spotřebě <input type="checkbox"/> Human consumption Исхрана на луѓе | Ke krmení zvířat <input type="checkbox"/> Animal feeding stuff Исхрана на животни | K dalšímu zpracování <input type="checkbox"/> Further process Понатамошна преработка | K technickým účelům <input type="checkbox"/> Technical use Техничка употреба | | |
| I.26. | | I.27. K dovozu nebo příjmu do RM For import or admission into RM За увоз или влез во РМ <input type="checkbox"/> | | | | | |
| I.28. Označení zboží ⁽¹⁾ | | | | | | | |

| Identification of the commodities ⁽¹⁾ Идентификација на стоките ⁽¹⁾ | | Druh (Vědecký název) Species (Scientific name) Видови (Научно име) | Povaha zboží Nature of commodity Природа на стоката | Druh zpracování Treatment type Тип на обработка | Číslo schválení podniku Approval number of the establishment Одобен број на објектот | Počet balení Number of packages Број на пакувања | Čistá hmotnost Net weight Нето тежина | Číslo šarže Batch Number Сериски број |
|--|--|---|---|---|--|--|---|---|
| | | Jatky Abattoir Кланица | | Bourárna Cutting plant Погон за расекување | Chladárna/ mrazárna Cold store Ладилник | | | |

Země / Country / Земја **Masné výrobky/opracované žaludky, močové měchýře a střeva**
Meat products/treated stomachs, bladders and intestines
Производи од месо/обработени желудници, мочни меури и црева

| Část II: Potvrzení / Part II: Certification / Дел II: Сертификација | II.1. Potvrzení o zdravotním stavu zvířat Animal Health Attestation Потврда за здравствената состојба на животните | II.a. Referenční číslo osvědčení Certificate reference number Референтен број на сертификатот | II.b. | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|-------|-------------------------------------|--|--------------------------------------|-----|---|--|-----|---|--|-----|--|--|
| | | <p>Já, níže podepsaný úřední veterinární lékař, potvrzuji, že: I, the undersigned official veterinarian certify that: Јас, долупотпишаниот официјален ветеринар, потврдувам дека:</p> <p>II.1.1. Masné výrobky, opracované žaludky, močové měchýře a střeva⁽¹⁾ obsahují tyto masné složky a splňují níže uvedená kritéria: The meat product, treated stomachs, bladders and intestines⁽¹⁾ contains the following meat constituents and meet the criteria indicated below: Производи од месо, обработени желудници, мочни меури и црева⁽¹⁾ ги содржат следните состојки од месо и ги задоволуваат критериумите наведени подолу:</p> <table border="1"> <thead> <tr> <th>Druh (A) / Species (A) / Видови (A)</th> <th>Opracování (B) / Treatment (B) / Обработка (B)</th> <th>Původ (C) / Origin (C) / Потекло (C)</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>(A)</td> <td>Uvedte kód pro příslušné živočišné druhy, z nichž pocházejí masné produkty, opracované žaludky, močové měchýře a střeva, kde BOV = domácí skot (Bos taurus, Bison bison, Bubalus bubalis a jejich kříženci); OVI = domácí ovce (Ovis aries) a kozy (Capra hircus); EQI = domácí koňovití (Equus caballus, Equus asinus a jejich kříženci), POR = domácí prasata (Sus scrofa); RAB = domácí králci, PFG = domácí drůbež a na farmách chovaná zvěř pernatá, RUF = na farmách chovaná zvěř, s výjimkou prasatovitých a lichokopytníků; SUW = divoká prasata; EQW = divoce žijící lichokopytníci, WLP = divoce žijící zajčovci, WGB = divoce žijící zvěř pernatá. Insert the code for the relevant species of meat product, treated stomachs, bladders and intestines where BOV = domestic bovine animals (Bos taurus, Bison bison, Bubalus bubalis and their crossbreds); OVI = domestic sheep (Ovis aries) and goats (Capra hircus); EQI = domestic equine animals (Equus caballus, Equus asinus and their crossbreds), POR = domestic porcine animals (Sus scrofa); RAB = domestic rabbits, PFG = domestic poultry and farmed feathered game, RUF = farmed non-domestic animals other than suidae and solipeds; RUW = wild non-domestic animals other than suidae and solipeds; SUW = wild non-domestic suidae; EQW = wild non-domestic solipeds, WLP = wild lagomorphs, WGB = wild game birds. Да се внесе кодот за соодветните видови за производи од месо, обработени желудници, мочни меури и црева каде BOV = домашни говеда (Bos taurus, Bison bison, Bubalus bubalis и нивните вкрстени видови); OVI = домашни овци (Ovis aries) и кози (Capra hircus); EQI = домашни еквиди (Equus caballus, Equus asinus и нивните вкрстени видови), POR = домашни свињи (Sus scrofa); RAB = домашни зајаци, PFG = домашна живина и фармски одгледан пернат дивеч, RUF = фармски одгледан дивеч, со исклучок на свињи и копитарии; RUW = диви животни со исклучок на свињи и копитарии; SUW = диви свињи; EQW = диви копитарии, WLP = диви лагоморфи, WGB = диви птици.</td> <td></td> </tr> <tr> <td>(B)</td> <td>Uvedte A, B, C, D, E nebo F pro potřebný druh opracování, který je upřesněn a definován v Příloze 6 Částech B, C a D Knihy předpisů o požadavcích na dovoz živých zvířat, akvakultur a produktů živočišného původu, v seznamu třetích zemí a ve veterinárních osvědčích pro dovoz a tranzit živých zvířat, akvakultur a produktů živočišného původu a jejich úředních kontrol a/nebo v rovnocenných Částech 2, 3 a 4 Přílohy II rozhodnutí 2007/777/ES. Insert A, B, C, D, E or F for the required treatment as specified and defined in Annex 6 Part B, C and D to Book of Rules on import requirement for live animals aquaculture and products of animal origin, list of third countries and veterinary health certificates for import and transit of live animals, aquaculture and products of animal origin and official controls thereof and/or equivalent Parts 2, 3 and 4 of Annex II to Decision 2007/777/EC. Да се внесе A, B, C, D, E или F за потребниот вид на обработка како што е назначено и дефинирано во Дел 6 Б, В и Г од Прилог 6 од Правилник за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи што ја придружува пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на пратка со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло односно еквивалентните делови 2, 3 и 4 од Анекс II од Одлуката 2007/777/ЕЗ.</td> <td></td> </tr> <tr> <td>(C)</td> <td>Uvedte kód ISO země původu a v případě regionalizace pro příslušné masné složky, oblast, jak je uvedeno v Příloze 6 Části A Knihy předpisů o požadavcích na dovoz živých zvířat, akvakultur a produktů živočišného původu, v seznamu třetích zemí a ve veterinárních osvědčích pro dovoz a tranzit živých zvířat, akvakultur a produktů živočišného původu a jejich úředních kontrol a/nebo v rovnocenné Části 1 Přílohy II rozhodnutí 2007/777/ES (ve smyslu posledních změn). Insert the ISO code of the country of origin and, in the case of regionalization for the relevant meat constituents, the region as indicated in Annex 6 Part A to Book of Rules on import requirement for live animals aquaculture and products of animal origin, list of third countries and veterinary health certificates for import and transit of live animals, aquaculture and products of animal origin and official controls thereof and/or equivalent Part 1 of Annex II to Decision 2007/777/EC (as last amended). Да се внесе ИСО кодот на државата на потекло и, во случај на регионализација за соодветна состојка од месо, регионот како што е наведено Дел 6 А од Прилог 6 од Правилник за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи што ја придружува пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на пратка со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло односно еквивалентниот Дел 1 од Анекс II од Одлуката 2007/777/ЕЗ (со последната измена).</td> <td></td> </tr> </tbody> </table> | | Druh (A) / Species (A) / Видови (A) | Opracování (B) / Treatment (B) / Обработка (B) | Původ (C) / Origin (C) / Потекло (C) | (A) | Uvedte kód pro příslušné živočišné druhy, z nichž pocházejí masné produkty, opracované žaludky, močové měchýře a střeva, kde BOV = domácí skot (Bos taurus, Bison bison, Bubalus bubalis a jejich kříženci); OVI = domácí ovce (Ovis aries) a kozy (Capra hircus); EQI = domácí koňovití (Equus caballus, Equus asinus a jejich kříženci), POR = domácí prasata (Sus scrofa); RAB = domácí králci, PFG = domácí drůbež a na farmách chovaná zvěř pernatá, RUF = na farmách chovaná zvěř, s výjimkou prasatovitých a lichokopytníků; SUW = divoká prasata; EQW = divoce žijící lichokopytníci, WLP = divoce žijící zajčovci, WGB = divoce žijící zvěř pernatá. Insert the code for the relevant species of meat product, treated stomachs, bladders and intestines where BOV = domestic bovine animals (Bos taurus, Bison bison, Bubalus bubalis and their crossbreds); OVI = domestic sheep (Ovis aries) and goats (Capra hircus); EQI = domestic equine animals (Equus caballus, Equus asinus and their crossbreds), POR = domestic porcine animals (Sus scrofa); RAB = domestic rabbits, PFG = domestic poultry and farmed feathered game, RUF = farmed non-domestic animals other than suidae and solipeds; RUW = wild non-domestic animals other than suidae and solipeds; SUW = wild non-domestic suidae; EQW = wild non-domestic solipeds, WLP = wild lagomorphs, WGB = wild game birds. Да се внесе кодот за соодветните видови за производи од месо, обработени желудници, мочни меури и црева каде BOV = домашни говеда (Bos taurus, Bison bison, Bubalus bubalis и нивните вкрстени видови); OVI = домашни овци (Ovis aries) и кози (Capra hircus); EQI = домашни еквиди (Equus caballus, Equus asinus и нивните вкрстени видови), POR = домашни свињи (Sus scrofa); RAB = домашни зајаци, PFG = домашна живина и фармски одгледан пернат дивеч, RUF = фармски одгледан дивеч, со исклучок на свињи и копитарии; RUW = диви животни со исклучок на свињи и копитарии; SUW = диви свињи; EQW = диви копитарии, WLP = диви лагоморфи, WGB = диви птици. | | (B) | Uvedte A, B, C, D, E nebo F pro potřebný druh opracování, který je upřesněn a definován v Příloze 6 Částech B, C a D Knihy předpisů o požadavcích na dovoz živých zvířat, akvakultur a produktů živočišného původu, v seznamu třetích zemí a ve veterinárních osvědčích pro dovoz a tranzit živých zvířat, akvakultur a produktů živočišného původu a jejich úředních kontrol a/nebo v rovnocenných Částech 2, 3 a 4 Přílohy II rozhodnutí 2007/777/ES. Insert A, B, C, D, E or F for the required treatment as specified and defined in Annex 6 Part B, C and D to Book of Rules on import requirement for live animals aquaculture and products of animal origin, list of third countries and veterinary health certificates for import and transit of live animals, aquaculture and products of animal origin and official controls thereof and/or equivalent Parts 2, 3 and 4 of Annex II to Decision 2007/777/EC. Да се внесе A, B, C, D, E или F за потребниот вид на обработка како што е назначено и дефинирано во Дел 6 Б, В и Г од Прилог 6 од Правилник за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи што ја придружува пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на пратка со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло односно еквивалентните делови 2, 3 и 4 од Анекс II од Одлуката 2007/777/ЕЗ. | | (C) | Uvedte kód ISO země původu a v případě regionalizace pro příslušné masné složky, oblast, jak je uvedeno v Příloze 6 Části A Knihy předpisů o požadavcích na dovoz živých zvířat, akvakultur a produktů živočišného původu, v seznamu třetích zemí a ve veterinárních osvědčích pro dovoz a tranzit živých zvířat, akvakultur a produktů živočišného původu a jejich úředních kontrol a/nebo v rovnocenné Části 1 Přílohy II rozhodnutí 2007/777/ES (ve smyslu posledních změn). Insert the ISO code of the country of origin and, in the case of regionalization for the relevant meat constituents, the region as indicated in Annex 6 Part A to Book of Rules on import requirement for live animals aquaculture and products of animal origin, list of third countries and veterinary health certificates for import and transit of live animals, aquaculture and products of animal origin and official controls thereof and/or equivalent Part 1 of Annex II to Decision 2007/777/EC (as last amended). Да се внесе ИСО кодот на државата на потекло и, во случај на регионализација за соодветна состојка од месо, регионот како што е наведено Дел 6 А од Прилог 6 од Правилник за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи што ја придружува пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на пратка со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло односно еквивалентниот Дел 1 од Анекс II од Одлуката 2007/777/ЕЗ (со последната измена). | |
| Druh (A) / Species (A) / Видови (A) | Opracování (B) / Treatment (B) / Обработка (B) | Původ (C) / Origin (C) / Потекло (C) | | | | | | | | | | | | | |
| (A) | Uvedte kód pro příslušné živočišné druhy, z nichž pocházejí masné produkty, opracované žaludky, močové měchýře a střeva, kde BOV = domácí skot (Bos taurus, Bison bison, Bubalus bubalis a jejich kříženci); OVI = domácí ovce (Ovis aries) a kozy (Capra hircus); EQI = domácí koňovití (Equus caballus, Equus asinus a jejich kříženci), POR = domácí prasata (Sus scrofa); RAB = domácí králci, PFG = domácí drůbež a na farmách chovaná zvěř pernatá, RUF = na farmách chovaná zvěř, s výjimkou prasatovitých a lichokopytníků; SUW = divoká prasata; EQW = divoce žijící lichokopytníci, WLP = divoce žijící zajčovci, WGB = divoce žijící zvěř pernatá. Insert the code for the relevant species of meat product, treated stomachs, bladders and intestines where BOV = domestic bovine animals (Bos taurus, Bison bison, Bubalus bubalis and their crossbreds); OVI = domestic sheep (Ovis aries) and goats (Capra hircus); EQI = domestic equine animals (Equus caballus, Equus asinus and their crossbreds), POR = domestic porcine animals (Sus scrofa); RAB = domestic rabbits, PFG = domestic poultry and farmed feathered game, RUF = farmed non-domestic animals other than suidae and solipeds; RUW = wild non-domestic animals other than suidae and solipeds; SUW = wild non-domestic suidae; EQW = wild non-domestic solipeds, WLP = wild lagomorphs, WGB = wild game birds. Да се внесе кодот за соодветните видови за производи од месо, обработени желудници, мочни меури и црева каде BOV = домашни говеда (Bos taurus, Bison bison, Bubalus bubalis и нивните вкрстени видови); OVI = домашни овци (Ovis aries) и кози (Capra hircus); EQI = домашни еквиди (Equus caballus, Equus asinus и нивните вкрстени видови), POR = домашни свињи (Sus scrofa); RAB = домашни зајаци, PFG = домашна живина и фармски одгледан пернат дивеч, RUF = фармски одгледан дивеч, со исклучок на свињи и копитарии; RUW = диви животни со исклучок на свињи и копитарии; SUW = диви свињи; EQW = диви копитарии, WLP = диви лагоморфи, WGB = диви птици. | | | | | | | | | | | | | | |
| (B) | Uvedte A, B, C, D, E nebo F pro potřebný druh opracování, který je upřesněn a definován v Příloze 6 Částech B, C a D Knihy předpisů o požadavcích na dovoz živých zvířat, akvakultur a produktů živočišného původu, v seznamu třetích zemí a ve veterinárních osvědčích pro dovoz a tranzit živých zvířat, akvakultur a produktů živočišného původu a jejich úředních kontrol a/nebo v rovnocenných Částech 2, 3 a 4 Přílohy II rozhodnutí 2007/777/ES. Insert A, B, C, D, E or F for the required treatment as specified and defined in Annex 6 Part B, C and D to Book of Rules on import requirement for live animals aquaculture and products of animal origin, list of third countries and veterinary health certificates for import and transit of live animals, aquaculture and products of animal origin and official controls thereof and/or equivalent Parts 2, 3 and 4 of Annex II to Decision 2007/777/EC. Да се внесе A, B, C, D, E или F за потребниот вид на обработка како што е назначено и дефинирано во Дел 6 Б, В и Г од Прилог 6 од Правилник за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи што ја придружува пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на пратка со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло односно еквивалентните делови 2, 3 и 4 од Анекс II од Одлуката 2007/777/ЕЗ. | | | | | | | | | | | | | | |
| (C) | Uvedte kód ISO země původu a v případě regionalizace pro příslušné masné složky, oblast, jak je uvedeno v Příloze 6 Části A Knihy předpisů o požadavcích na dovoz živých zvířat, akvakultur a produktů živočišného původu, v seznamu třetích zemí a ve veterinárních osvědčích pro dovoz a tranzit živých zvířat, akvakultur a produktů živočišného původu a jejich úředních kontrol a/nebo v rovnocenné Části 1 Přílohy II rozhodnutí 2007/777/ES (ve smyslu posledních změn). Insert the ISO code of the country of origin and, in the case of regionalization for the relevant meat constituents, the region as indicated in Annex 6 Part A to Book of Rules on import requirement for live animals aquaculture and products of animal origin, list of third countries and veterinary health certificates for import and transit of live animals, aquaculture and products of animal origin and official controls thereof and/or equivalent Part 1 of Annex II to Decision 2007/777/EC (as last amended). Да се внесе ИСО кодот на државата на потекло и, во случај на регионализација за соодветна состојка од месо, регионот како што е наведено Дел 6 А од Прилог 6 од Правилник за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи што ја придружува пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на пратка со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло односно еквивалентниот Дел 1 од Анекс II од Одлуката 2007/777/ЕЗ (со последната измена). | | | | | | | | | | | | | | |
| | (²) II.1.2. Masné výrobky, opracované žaludky, močové měchýře a střeva uvedené v bodu II.1.1. jsou připraveny z čerstvého masa domácího skotu (Bos taurus, Bison bison, Bubalus bubalis a jejich kříženců), domácích ovcí (Ovis aries) a koz (Capra hircus), domácích koňovitých (Equus caballus, Equus asinus a jejich kříženců), domácích prasat (Sus scrofa), faremně chované zvěře s výjimkou prasatovitých a lichokopytníků, divoce žijící zvěře s výjimkou prasatovitých a lichokopytníků divokých prasat, divoce žijících lichokopytníků a čerstvé maso použité k výrobě těchto masných produktů. The meat product, treated stomachs, bladders and intestines described in point II.1.1. has been prepared from fresh meat from domestic bovine animals (Bos taurus, Bison bison, Bubalus bubalis and their crossbreds); domestic sheep (Ovis aries) and goats (Capra hircus); domestic equine animals (Equus caballus, Equus asinus and their crossbreds), domestic porcine animals (Sus scrofa); farmed non-domestic animals other than suidae and solipeds; wild non-domestic animals other than suidae and solipeds; wild non-domestic suidae; wild non-domestic solipeds and the fresh meat used in the production of the meat products: Производите од месо, обработените желудници, мочни меури и црева опишани во точка II.1.1. се подготвени од свежо месо од домашни говеда (Bos taurus, Bison bison, Bubalus bubalis и нивните вкрстени раси); домашни овци (Ovis aries) и кози (Capra hircus); домашни еквиди (Equus caballus, Equus asinus и нивните вкрстени раси), домашни свињи (Sus scrofa); фармски одгледани диви животни, со исклучок на свињи и копитарии; диви животни, со исклучок на свињи и копитарии; диви свињи; диви копитарии и свежо месо кое се коисти во производство на производи од месо: | | | | | | | | | | | | | | |
| | bud/either/ или II.1.2.1. bylo podrobena nespecifickému ošetření, které je upřesněno a definováno v bodu A Části 4 Přílohy II rozhodnutí 2007/777/ES a: ⁽²⁾ has undergone a non-specific treatment as specified and defined under point A in Part 4 of Annex II to Decision 2007/777/EC and: ⁽²⁾ е подложено на неспецифична обработка како што е назначено и дефинирано Дел 6 Г третман А од Прилог 6 од Правилник за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи што ја придружува пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на пратка со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло односно еквивалентниот третман А од Дел 4 од Анекс II од Одлуката 2007/777/ЕЗ и: ⁽²⁾ | | | | | | | | | | | | | | |
| | bud/either/ или II.1.2.1.1. splňuje příslušné veterinární a hygienické požadavky stanovené v příslušném(ých) veterinárním(ích) osvědčení(ch) stanovených Přílohou 6 částí 4 Knihy předpisů o požadavcích na dovoz živých zvířat, akvakultur a produktů živočišného původu, v seznamu třetích zemí a ve veterinárních osvědčích pro dovoz a tranzit živých zvířat, akvakultur a produktů živočišného původu a jejich úředních kontrol a/nebo rovnocennou Přílohou II Části 2 nařízení (EU) č. 206/2010 (SANCO /4787/2009) a pochází ze třetí země nebo její části, v případě regionalizace uvedené v příslušném sloupci Přílohy 6 Části B | | | | | | | | | | | | | | |

| | | |
|--------------------|---------------|---|
| | | <p>Knihy předpisů o požadavcích na dovoz živých zvířat, akvakultur a produktů živočišného původu, v seznamu třetích zemí a ve veterinárních osvědčeních pro dovoz a tranzit živých zvířat, akvakultur a produktů živočišného původu a jejich úředních kontrol a/nebo rovnocenné Části 2 Přílohy II rozhodnutí 2007/777/EC.⁽²⁾</p> <p>satisfies the relevant animal and public health requirements laid down in the appropriate health certificate(s) laid down in Annex 6 Part 4 to Book of Rules on import requirement for live animals aquaculture and products of animal origin, list of third countries and veterinary health certificates for import and transit of live animals, aquaculture and products of animal origin and official controls thereof and/or equivalent Annex II, Part 2, to Regulation (EU) No 206/2010 (SANCO /4787/2009) and originates in a third country, or part thereof in the case of regionalization described in the relevant column of Annex 6 Part B to Book of Rules on import requirement for live animals aquaculture and products of animal origin, list of third countries and veterinary health certificates for import and transit of live animals, aquaculture and products of animal origin and official controls thereof and/or equivalent Part 2 of Annex II to Decision 2007/777/EC.⁽²⁾</p> <p>ги задоволува релевантните услови за здравјето на животните и јавното здравство пропишани во соодветниот ветеринарно здравствен сертификат(и) пропишан во Дел 4 од Прилог 6 од Правилник за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи што ја придружува пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на пратка со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло односно еквивалентниот дел 2 од Анекс II од Одлуката 2007/777/EC.⁽²⁾</p> |
| nebo/or/ или | [II.1.2.1.1.] | <p>pochází z Evropské unie⁽²⁾</p> <p>originates in European Union⁽²⁾</p> <p>потекнува од Европската Унија⁽²⁾</p> |
| nebo/or/ или | [II.1.2.1.] | <p>spĺňuje požadavky uvedené v Zákonu o veterinární hygieně nebo rovnocenné směrnici 2002/99/ES, je získáno ze zvířat pocházejících z hospodářství, na která se nevztahují omezení z důvodu specifických onemocnění uvedených v příslušném(ych) veterinárním(ich) osvědčení v Příloze II, Části 2 nařízení (EU) 206/2010 (SANCO /4787/2009) a kolem kterých se v okruhu 10 km nevyskytlo ohnisko nález během posledních 30 dnů, a bylo podrobeno specifickému ošetření stanovenému pro třetí zemi původu nebo její část pro maso dotyčného druhu v Části 2 nebo 3 (podle potřeby) Přílohy II rozhodnutí Komise Decision 2007/777/EC.⁽²⁾</p> <p>meets any requirements agreed under Law on veterinary public health or equivalent Directive 2002/99/EC, is derived from animals coming from a holding not subject to restrictions for the specific diseases mentioned in the appropriate health certificate(s) in Annex II, Part 2, to Regulation (EU) No 206/2010 (SANCO /4787/2009) .and within a 10 km radius of which no outbreaks of such diseases have occurred in the last 30 days and has undergone the specific treatment laid down for the third country of origin or part thereof for the meat of the species concerned in Parts 2 or 3 (as appropriate) of Annex II to Commission Decision 2007/777/EC.⁽²⁾</p> <p>ги исполнува сите услови договорени според Законот за ветеринарно здравство односно еквивалентната Директива 2002/99/ЕЗ, е добиено од животни што доаѓаат од објект кој не подлежи на забрана поради посебна болест која е спомната во соодветниот ветеринарно здравствен сертификат(и) во Дел 4 од Прилог 6 од Правилник за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи што ја придружува пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на пратка со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло односно еквивалентниот дел 2 од Анекс II на Одлука на Советот Regulation (EU) No 206/2010 (SANCO /4787/2009) и каде што во радиус од 10 километри немало појава на тие болести во последните 30 дена и ја поминало специфичната обработка пропишана за третата земја на потекло или дел од неа за месо од односите видови во Дел 6 Б и В (како што е соодветно) од Прилог 6 од Правилник за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи што ја придружува пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на пратка со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло односно еквивалентните Делови 2 или 3 (како што е соодветно) од Анекс II на Одлука на Комисијата 2007/777/ЕЗ.⁽²⁾</p> |
| | (2) II.1.3. | <p>Масне výrobky, opracované žaludky, močové měchyře a střeva uvedené v bodu II.1.1 jsou připraveny z čerstvého masa domácí drůbeže, včetně na farmách chované nebo volně žijící zvíře pernaté, které:</p> <p>The meat product, treated stomachs, bladders and intestines described under point II.1.1 has been prepared from fresh meat of domestic poultry, including farmed or wild game birds, that:</p> <p>Производите од месо, обработени желудници, мочни меури и црева опишани под точка II.1.1 се добиени од свежо месо од домашна живина, вклучувајќи птици одгледувани на фарма или диви птици, кои:</p> |
| bud / either / или | [II.1.3.1.] | <p>bylo podrobeno nespecifickému zpracování upřesněnému a definovanému v Příloze 6 Části 6 D Knihy předpisů o požadavcích na dovoz živých zvířat, akvakultur a produktů živočišného původu a jejich úředních kontrol a/nebo rovnocenného bodu A Části 4 Přílohy II rozhodnutí 2007/777/ES) a:⁽²⁾</p> <p>has undergone a non-specific treatment as specified and defined in Annex 6 Part 6 D to Book of Rules on import requirement for live animals aquaculture and products of animal origin, list of third countries and veterinary health certificates for import and transit of live animals, aquaculture and products of animal origin and official controls thereof and/or equivalent under point A in Part 4 of Annex II to Decision 2007/777/EC) and:⁽²⁾</p> <p>поминале низ неспецифична обработка како што е назначено и дефинирано во Дел 6 Г третман А од Прилог 6 од Правилник за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи што ја придружува пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на пратка со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло односно еквивалентниот третман А во Дел 4 од Анекс II на Одлука 2007/777/ЕЗ) и.⁽²⁾</p> |
| bud / either / или | [II.1.3.1.1.] | <p>spĺňuje veterinární požadavky stanovené Knihou předpisů o požadavcích na dovoz živých zvířat, akvakultur a produktů živočišného původu, v seznamu třetích zemí a ve veterinárních osvědčeních pro dovoz a tranzit živých zvířat, akvakultur a produktů živočišného původu a jejich úředních kontrol a/nebo rovnocenné nařízení 2008/798/ES.⁽²⁾</p> <p>satisfies the animal health requirements laid down in the Book of Rules on import requirement for live animals aquaculture and products of animal origin, list of third countries and veterinary health certificates for import and transit of live animals, aquaculture and products of animal origin and official controls thereof and/or equivalent Regulation 2008/798/EC.⁽²⁾</p> <p>ги исполнува условите за здравјето на животните пропишани во Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи што ја придружува пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на пратка со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло односно еквивалентната Регулотива 2008/798/ЕЗ.⁽²⁾</p> |
| nebo/or/или | [II.1.3.1.1.] | <p>pochází z Evropské unie a spĺňuje národní požadavky, jimiž se řídí veterinární oblast a/nebo rovnocennými požadavky Článku 3 směrnice Rady 2002/99/ES.⁽²⁾</p> <p>originates in European Union satisfying the National requirements governing veterinary area and/or equivalent requirements of Article 3 of Council Directive 2002/99/EC⁽²⁾</p> <p>потекнува од Европска Унија и ги исполнува условите од Националните прописи од областа на ветеринарно здравство односно еквивалентниот член 3 на Директива на Советот 2002/99/ЕЗ⁽²⁾</p> |
| nebo /or / или | [II.1.3.1.] | <p>pochází ze třetí země uvedené v Příloze 6 Části 10 Knihy předpisů o požadavcích na dovoz živých zvířat, akvakultur a produktů živočišného původu, v seznamu třetích zemí a ve veterinárních osvědčeních pro dovoz a tranzit živých zvířat, akvakultur a produktů živočišného původu a jejich úředních kontrol a/nebo rovnocenné Přílohy I Části 1 nařízení 2008/798/ES, pochází z podniku, na který se nevztahují veterinární omezení z důvodu výskytu aviární influenzy nebo newcastleské choroby a v okruhu 10 km se během posledních dvou dnů nevyskytl žádný případ těchto nález a bylo podrobeno zvláštnímu zpracování stanovenému pro třetí zemi původu nebo jejich části, pro maso druhů uvedených v Příloze 6 Části 6 bodů B a C Knihy předpisů o požadavcích na dovoz živých zvířat, akvakultur a produktů živočišného původu, v seznamu třetích zemí a ve veterinárních osvědčeních pro dovoz a tranzit živých zvířat, akvakultur a produktů živočišného původu a jejich úředních kontrol a/nebo rovnocenných částí 2 nebo 3 (podle potřeby) Přílohy II rozhodnutí 2007/777/ES)⁽²⁾</p> <p>originates in a third country referred to in the Annex VI Part 10 to Book of Rules on import requirement for live animals aquaculture and products of animal origin, list of third countries and veterinary health certificates for import and transit of live animals, aquaculture and products of animal origin and official controls thereof and/or equivalent Annex I part 1 to Regulation 2008/798EC, comes from a</p> |

holding not subject to restrictions for Avian Influenza or Newcastle disease within a 10 km radius of which no outbreaks of such diseases have occurred in the last 30 days and has undergone the specific treatment laid down for the third country or part thereof for the meat of the species concerned in the Annex 6 Part 6 B and C to Book of Rules on import requirement for live animals aquaculture and products of animal origin, list of third countries and veterinary health certificates for import and transit of live animals, aquaculture and products of animal origin and official controls thereof and/or equivalent Parts 2 or 3 (as appropriate) of Annex II to Decision 2007/777/EC.⁽²⁾

потекнуваат од трета земја наведена во Дел 10 од Прилог 6 од Правилник за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи што ја придружува пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на пратка со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло односно еквивалентниот Анекс I Дел 1 на Регулативата 2008/798/ЕЗ, доаѓаат од објект кој не подложува на забрани поради Авијарна Инфлуенца или Њукаселска болест во чиј радиус од 10 километри немало појава на тие болести во последните 30 дена и поминале специфична обработка утврдена за трета земја на потекло или дел од неа за месото од односните видови од Дел 6 Б и В (како што е соодветно) од Прилог 6 од Правилник за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи што ја придружува пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на пратка со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло односно еквивалентниот Деловите 2 или 3 (како што е соодветно) од Анекс II на Одлука 2007/777/ЕЗ⁽²⁾.

nebo /or / или II.1.3.1.

[pochází ze třetí země uvedené v Části 10 Přílohy VI Knihy předpisů o požadavcích na dovoz živých zvířat, akvakultur a produktů živočišného původu, v seznamu třetích zemí a ve veterinárních osvědčeních pro dovoz a tranzit živých zvířat, akvakultur a produktů živočišného původu a jejich úředních kontrol a/nebo rovnocenné Přílohy I Části 1 nařízení 2008/798/ES, pocházejí z hospodářství, na které se nevztahují veterinární omezení z důvodu výskytu aviární chřeboty a v novcastleské choroby a v okruhu 10 km v posledních 30 dnech nevyskytlo žádné ohnisko těchto nákaz a bylo podrobeno zvláštní úpravě uvedené v bodech B, C nebo D Přílohy 6 Části 6 Knihy předpisů o požadavcích na dovoz živých zvířat, akvakultur a produktů živočišného původu, v seznamu třetích zemí a ve veterinárních osvědčeních pro dovoz a tranzit živých zvířat, akvakultur a produktů živočišného původu a jejich úředních kontrol a/nebo rovnocenných bodech B, C nebo D Části 4 Přílohy II rozhodnutí 2007/777/ES, za předpokladu, že tato úprava je účinnější než ta, která je uvedena v částech 2 a 3 Přílohy II tohoto rozhodnutí.]

[originates in a third country referred to in Annex VI part 10 to Book of Rules on import requirement for live animals aquaculture and products of animal origin, list of third countries and veterinary health certificates for import and transit of live animals, aquaculture and products of animal origin and official controls thereof and/or equivalent Annex II part 1 to Regulation 2008/798/EC, comes from a holding not subject to restrictions for Avian Influenza or Newcastle disease within a 10 km radius of which no outbreaks of such diseases have occurred in the last 30 days, and has undergone the specific treatment referred to in points B, C or D in Annex 6 Part 6 D to Book of Rules on import requirement for live animals aquaculture and products of animal origin, list of third countries and veterinary health certificates for import and transit of live animals, aquaculture and products of animal origin and official controls thereof and/or equivalent points B, C or D of Part 4 of Annex II to Decision 2007/777/EC, provided that such treatment is more severe than that indicated in Parts 2 and 3 of Annex II to that Decision.]

[потекнуваат од трета земја од Дел 10 Прилог 6 од Правилник за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи што ја придружува пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на пратка со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло односно еквивалентниот Анекс I Дел 1 на регулативата 2008/798/ЕЗ, доаѓа од објект кој не подложува на забрани поради Авијарна Инфлуенца или Њукаселска болест во чиј радиус од 10 километри појава на тие болести во последните 30 дена и ја поминал специфичната обработка од точките B, C или D од Дел 6 Г т од Прилог 6 од Правилник за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи што ја придружува пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на пратка со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло односно еквивалентниот Дел 4 од Анекс II на Одлука 2007/777/ЕЗ, под услов таквата обработка да е поригорозен од онаа од Деловите Б и В од Прилог 6 од правилникот односно еквивалентните Делови 2 и 3 од Анекс II на таа одлука.]

(2) II.1.4.

[v případě masných výrobků, opracovaných žaludků, močových měchýřů a střev pocházejících z čerstvého masa zajícůvců a jiných suchozemských savců splňuje příslušná veterinární a hygienické požadavky stanovené v Zákoně o zdraví zvířat a Zákoně o veterinární hygieně a/nebo v rovnocenném nařízení 2009/119/ES a nepochází z hospodářství, na které(á) se vztahují veterinární omezení z důvodu výskytu nákaz zvířat, k nimž jsou tato zvířata vnímavá, a v posledních 30 dnech se v okruhu 10 km nevyskytlo ohnisko žádné této nákazy.]

[in the case of meat products, treated stomachs, bladders and intestines derived from fresh meat from lagomorphs and other land mammals: satisfies the relevant animal health and public health requirements laid down in Law on veterinary health and Law on veterinary public health and/or equivalent Regulation 2009/119/EC and has not come from a holding subject to restrictions for animal diseases affecting the animals concerned within a 10 km radius of which no outbreaks of such diseases have occurred in the last 30 days.]

[vo slučaju na proizvodni od meso, obraboteni želudnici, močni meuri i creva добиени од свежо meso од лагоморфи и други сувоzemни цицаци: ги задоволува релевантните услови за здравјето на животните и јавното здравство пропишани со Законот за ветеринарно здравство и Законот за ветеринарно јавно здравство односно еквивалентната Регулатива 2009/119/ЕЗ и не доаѓа од објект што подлежи на забрани поради болести кај животните што делуваат на односните животни во чиј радиус од 10 километри немало појава на тие болести во последните 30 дена одлука.]

II.1.5.

masné produkty, opracované žaludky, močové měchýře a střeva: the meat product, treated stomachs, bladders and intestines: производите од meso, обработените желудници, мочните меури и цревата:

II.1.5.1.

[sestávají z masa a/nebo masných výrobků získaných z jednoho živočišného druhu a byly podrobeny úpravě, která splňuje příslušné podmínky stanovené Částí 6 Přílohy 6 Knihy předpisů o požadavcích na dovoz živých zvířat, akvakultur a produktů živočišného původu, v seznamu třetích zemí a ve veterinárních osvědčeních pro dovoz a tranzit živých zvířat, akvakultur a produktů živočišného původu a jejich úředních kontrol a/nebo rovnocennou Přílohou II rozhodnutí 2007/777/ES.]

[consists of meat and/or meat products derived from a single species, and has undergone the treatment satisfying the relevant conditions laid down in Annex VI Part 6 to Book of Rules on import requirement for live animals aquaculture and products of animal origin, list of third countries and veterinary health certificates for import and transit of live animals, aquaculture and products of animal origin and official controls thereof and/or equivalent Annex II to Decision 2007/777/EC.]

[se состојат од meso и/или производи од meso добиени од еден вид и поминале обработка што ги исполнува соодветните услови пропишани во Дел 6 од Прилог 6 од Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи што ја придружува пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на пратка со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло односно еквивалентниот Анекс II на Одлука 2007/777/ЕЗ.]

nebo /or / или (2)

II.1.5.1.

[sestávají z masa získaného z více než jednoho živočišného druhu a po smíchání těchto druhů masa byly postupně podrobeny úpravě nejméně tak účinné, jak je vyžadováno u masných složek masných produktů a stanoveno Částí 6 Přílohy VI Knihy předpisů o požadavcích na dovoz živých zvířat, akvakultur a produktů živočišného původu, v seznamu třetích zemí a ve veterinárních osvědčeních pro dovoz a tranzit živých zvířat, akvakultur a produktů živočišného původu a jejich úředních kontrol a/nebo rovnocennou Přílohou II rozhodnutí 2007/777/ES.]

[consists of meat of more than one species and, after such meat has been mixed, the entire product has subsequently undergone a treatment at least as severe as that required for the meat components of the meat product as laid down in Annex VI Part 6 to Book of Rules on import requirement for live animals aquaculture and products of animal origin, list of third countries and veterinary health certificates for import and transit of live animals, aquaculture and products of animal origin and official controls thereof and/or equivalent Annex II to Decision 2007/777/EC.]

[se состојат од meso од повеќе видови и, откако тоа meso е измешано, целиот производ подоцна поминал обработка која е барем исто толку темелна како онаа што се бара за месните состојки на производот од meso пропишано во Дел 6 од Прилог 6 од Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи што ја придружува пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на пратка со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло односно еквивалентниот Анекс II на Одлука 2007/777/ЕЗ.]

nebo /or / или (2)

II.1.5.1.

[jsou připraveny z masa více než jednoho živočišného druhu a před smícháním byla každá masná složka předem podrobená úpravě, která splňuje příslušné požadavky na úpravu masa těchto živočišných druhů, jak je stanoveno Částí 6 Přílohy VI Knihy předpisů o požadavcích na dovoz živých zvířat, akvakultur a produktů živočišného původu, v seznamu třetích zemí a ve veterinárních osvědčeních pro dovoz a tranzit živých zvířat, akvakultur a produktů živočišného původu a jejich úředních kontrol a/nebo rovnocennou Přílohou II rozhodnutí 2007/777/ES⁽²⁾.]

[has been prepared from meat of more than one species and each meat component has previously undergone a treatment prior to mixing which meets the relevant treatment requirements for meat of that species as laid down in Annex VI Part 6 to Book of Rules on import requirement for live animals aquaculture and products of animal origin, list of third countries and veterinary health certificates for import and transit of live animals, aquaculture and products of animal origin and official controls thereof and/or equivalent Annex II to Decision 2007/777/EC⁽²⁾.]

[se подготвени од meso од повеќе видови и секоја состојка на месото претходно поминала обработка пред да биде измешана, што ги исполнува соодветните услови за обработка на meso од тие видови како што е пропишано во Дел

6 Прилог 6 од Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи што ја придружува пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на пратка со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло односно еквивалентниот Анекс II на Одлука 2007/777/EЗ^[2];

II.1.6. po úpravě byla přijata veškerá opatření zabráňující kontaminaci
after treatment all precautions to avoid contamination have been taken
po обработката, преземени се сите мерки на претпазливост за да не дојде до контаминација

⁽²⁾ II.1.7. Dodatkové záruky: / Additional guarantees: / Дополнителни гаранции:

v případě produktů z drůbežního masa, které nebyly podrobeny zvláštní úpravě a jsou určeny pro Republiku Makedonii a/nebo její oblasti, které byly uznány v souladu s národní legislativou, kterou se řídí oblast veterinárního lékařství a/nebo s rovnocenným článkem 15 směrnice Rady 2009/158/EEZ, drůbeží maso bylo získáno z drůbeže, která nebyla očkována živou vakcínou proti newcastleské chorobě během 30 dnů před porážkou;

in the case of poultry meat products which have not undergone a specific treatment and are destined for Republic of Macedonia and/or regions thereof which have been recognised in accordance with national legislation governing veterinary area and/or equivalent Article 15 of Council Directive 2009/158/EEC, the poultry meat was derived from poultry which had not been vaccinated with a live vaccine against Newcastle disease within 30 days prior to slaughter;

во случај на производи од месо од живина кои не поминале низ специфична обработка и се наменети за Република Македонија или за региони кои се признаени во согласност со националните прописи од областа на ветеринарно здравство односно еквивалентниот Член 15 од Директива 2009/158/EEЗ, месото од живината добиено од живина која не е вакцинирана од Њукаслска болест со жива вакцина 30 дена пред колењето;

⁽²⁾ II.2. **Potvrzení o zdravotní nezávadnosti**
Public Health Attestation
Потврда за здравствената исправност

Já, níže podepsaný, prohlašuji, že jsem seznámen s příslušnými ustanoveními Zákona o veterinární hygieně a/nebo s rovnocennými nařízeními (ES) č. 178/2002, (ES) č. 852/2004, (ES) č. 853/2004 a (ES) č. 999/2001 a potvrzují, že výše uvedené masné produkty, opracované žaludky, močové měchýře a stěva byly vyrobeny v souladu s těmito požadavky, a zejména, že:

I, the undersigned, declare that I am aware of the relevant provisions of Law on veterinary public health and/or equivalent Regulations (EC) No 178/2002, (EC) No 852/2004, (EC) No 853/2004 and (EC) No 999/2001 and certify that the meat products, treated stomachs, bladders and intestines described above were produced in accordance with those requirements, in particular that:

Јас, долупотпишаниот, изјавувам дека сум запознаен со релевантните одредби на Законот за ветеринарно јавно здравство односно еквивалентните Регулации (ЕЗ) Бр. 178/2002, (ЕЗ) Бр. 852/2004, (ЕЗ) Бр. 853/2004 и (ЕЗ) Бр. 999/2001 и потврдувам дека производите од месо, обработените желудници, мочните меури и цревата опишани погоре се произведени во согласност со тие услови, поточно дека:

II.2.1. pocházejí z podniku(ů) zařazeného(ých) do programu založeného na principech Analýzy nebezpečí a kritických kontrolních bodů (Hazard Analysis and Critical Control Points, HACCP) v souladu se Zákonem o veterinární hygieně a/nebo s rovnocennými nařízeními (ES) č. 852/2004;
they come from (an) establishment(s) implementing a programme based on the HACCP principles in accordance with Law on veterinary public health and/or equivalent Regulation (EC) No 852/2004;
доаѓаат од објект(и) што имплементираат програма заснована на HACCP принципите во согласност со Законот за ветеринарно јавно здравство односно еквивалентната Регулација (ЕЗ) Бр. 852/2004;

II.2.2. jsou vyrobeny ze suroviny, které splňují požadavky Zákona o veterinární hygieně a/nebo rovnocenných částí I až IV Přílohy III nařízení (ES) č. 853/2004;
they have been produced from raw material which met the requirements of Law on veterinary public health and/or equivalent Sections I to VI of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004;
произведени се од сировини што ги исполнуваат условите од Законот за ветеринарно јавно здравство односно еквивалентните Деловите I до IV од Анекс III на Регулација (ЕЗ) Бр. 853/2004;

II.2.3.1. ⁽²⁾ masné produkty jsou získány z domácích prasat, které bylo buď podrobeno vyšetření na trichinelózu s negativními výsledky nebo bylo podrobeno úpravě chladem v souladu s Knihou předpisů o zvláštních požadavcích na ochranu před svalovci (*Trichinella* spp.) v mase (Úřední věstník Republiky Makedonie č. 32/2009) a/nebo s rovnocenným nařízením Komise (ES) č. 2075/2005;
the meat products have been obtained from domestic pig meat which either has been subject to an examination for trichinosis with negative results or has been subjected to a cold treatment in accordance with Book of Rules on specific requirement for control of *Trichinella* in meat (Official Journal of Republic of Macedonia No. 32/2009) and/or equivalent Commission Regulation (EC) No 2075/2005;
производите од месо се добиени од месо од домашни свињи кои или биле предмет на испитување за трихинелоза и е со негативни резултати, или биле предмет на ладна обработка во согласност со Правилникот за посебни барања за контрола на *Trichinella* во месо (Службен весник на Република Македонија Бр. 32/2009) односно еквивалентната Регулација на Комисијата (ЕЗ) бр. 2075/2005;

II.2.3.2. ⁽²⁾ masné produkty jsou vyrobeny z koňského masa nebo z masa divokých prasat, které bylo podrobeno vyšetření na trichinelózu s negativními výsledky v souladu s Knihou předpisů o zvláštních požadavcích na ochranu před svalovci (*Trichinella* spp.) v mase a/nebo s rovnocenným nařízením Komise (ES) č. 2075/2005;
the meat products have been obtained from horse meat or wild boar meat which has been subject to an examination for trichinosis with negative results in accordance with Book of Rules on specific requirement for control of *Trichinella* in meat and/or equivalent Commission Regulation (EC) No 2075/2005;
производите од месо се добиени од коњско месо или од месо од диви свињи кои биле предмет на испитување за трихинелоза и е со негативни резултати во согласност со Правилникот за посебни барања за контрола на *Trichinella* во месо односно еквивалентната Регулација на Комисијата (ЕЗ) бр. 2075/2005;

II.2.3.3. ⁽²⁾ opracované žaludky, močové měchýře a stěva jsou vyrobeny v souladu se Zákonem o veterinární hygieně a/nebo s rovnocennou částí XIII Přílohy III nařízení (ES) č. 853/2004;
the treated stomachs, bladders and intestines have been produced in accordance with Law on veterinary public health and/or equivalent Section XIII of Annex III, to Regulation (EC) No 853/2004;
обработените желудници, мочните меури и цревата се произведени во согласност со Законот за ветеринарно јавно здравство односно еквивалентниот Дел XIII од Анекс III на Регулација (ЕЗ) бр. 853/2004;

II.2.4. jsou označeny identifikační značkou v souladu se Zákonem o veterinární hygieně a/nebo s rovnocennou částí I Přílohy II nařízení (ES) č. 853/2004;
they have been marked with an identification mark in accordance with Law on veterinary public health and/or equivalent Section I of Annex II to Regulation (EC) No 853/2004;
означени се со етикета за идентификација во согласност со Законот за ветеринарно јавно здравство односно еквивалентниот Дел I од Анекс II на Регулација (ЕЗ) бр. 853/2004;

II.2.5. na etiketě(ách) přilepené(ých) na obal(y) výše uvedených masných produktů je(jsou) označení, které(á) znamená(jai), že masné produkty pocházejí pouze z čerstvého masa zvířat na jatkách schválených k produkci na vývoz do Republiky Makedonie nebo ze zvířat poražených na jatkách zvlášť pro dodání masa k požadované úpravě, jak je stanoveno v části 6 B a C Přílohy 6 Knihy předpisů o požadavcích na dovoz živých zvířat, akvakultur a produktů živočišného původu, v seznamu třetích zemí a ve veterinárních osvědčeních pro dovoz a tranzit živých zvířat, akvakultur a produktů živočišného původu a jejich úředních kontrol a/nebo rovnocenné části 2 a části 3 Přílohy II rozhodnutí 2007/777/ES;
the label affixed on the packaging of meat products described above, bear(s) a mark to the effect that the meat products come wholly from fresh meat from animals slaughtered in slaughterhouses approved for exporting to the Republic of Macedonia or, from animals slaughtered in a slaughterhouse specially for the delivery of meat for the required treatment as laid down in Annex VI Part 6 B and C to Book of Rules on import requirement for live animals aquaculture and products of animal origin, list of third countries and veterinary health certificates for import and transit of live animals, aquaculture and products of animal origin and official controls thereof and/or equivalent Part 2 and 3 of Annex II of Decision 2007/777/EC;
на етикетата што е прикачена на пакувањето на производите од месо опишани погоре, е назначено дека производите од месо се добиени целосно од свежо месо од животни заклани во кланици одобрени за извоз во Република Македонија или од животни заклани во кланица специјално за испорака на месо за потребната обработка како што е пропишано во Дел 6 Б и В од Прилог 6 од Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи што ја придружува пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на пратка со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло односно еквивалентните Дел 2 и Дел 3 од Анекс II од Одлука 2007/777/ЕЗ;

II.2.6. splňují příslušná kritéria stanovená knihou předpisů o mikrobiologických kritériích v potravinách (Úřední věstník Republiky Makedonie č. 78/2008) a/nebo rovnocenného nařízení Komise (ES) č. 2073/2005 o mikrobiologických kritériích pro potraviny;
they satisfy the relevant criteria set out in Book of Rules on microbiological criteria for food (Official journal of Republic of Macedonia No. 78/2008) and/or equivalent Commission Regulation (EC) No 2073/2005 on microbiological criteria for food stuffs;
ги исполнуваат битните стандарди наведени во Правилникот за посебните барања за безбедност на храна по однос на микробиолошки критериуми (Службен весник на Република Македонија Бр. 78/2008) односно еквивалентната Регулација на Комисијата (ЕЗ) бр. 2073/2005 за микробиолошките критериуми за прехранбените производи;

II.2.7. záruky poskytnuté předloženými plány na sledování reziduí, které se vztahují na živá zvířata a jejich produkty, v souladu se Zákonem o veterinární hygieně nebo s rovnocennou směrnici 96/23/ES, a zejména s článkem 29, jsou splněny;
the guarantees covering live animals and products thereof provided by the residue plans submitted in accordance with Law on veterinary public health and/or equivalent Directive 96/23/EC, and in particular Article 29 thereof, are fulfilled;
исполнети се гаранциите што ги опфаќаат живите животни и производите од нив, предвидени со планот за резидуи во согласност со Законот за ветеринарно јавно здравство односно еквивалентната Директива 96/23/ЕЗ, а особено член 29 од неа;

- II.2.8. dopravní prostředky a podmínky nakládání masných produktů této zásluky splňují hygienické požadavky stanovené se zřetelem k vývozu do Republiky Makedonie; the means of transport and the loading conditions of meat products of this consignment meet the hygiene requirements laid down in respect of export to the Republic of Macedonia; транспортните средства и условите за товарење на производите од месо од оваа пратка ги исполнуваат хигиенските услови пропишани во врска со извозот во Република Македонија;
- II.2.9. pokud bude čerstvé maso a/nebo střeva použita k přípravě masných produktů a/nebo opracovaných střev obsahovat materiál ze skotu, ovci a koz, musí podléhat těmto podmínkám v závislosti na kategorii rizika BSE, do níž náleží země původu: if containing material from bovine, ovine or caprine animals, the fresh meat and/or intestines used in the preparation of the meat products and/or treated intestines shall be subject to the following conditions depending on the BSE risk category of the country of origin: доколку содржат материјал од говеда, овци или кози, свежото месо и/или цревата употребени во подготовка на производите од месо и/или обработените црева подлежат на следниве услови во зависност од категоријата на ризик од БСЕ на земјата на потекло:
- (2) II.2.9.1. pro dovozy ze země nebo oblasti se zanedbatelným rizikem BSE, které jsou uvedeny v seznamu národní veterinární legislativy a/nebo v rovnocenné příloze rozhodnutí Komise 2007/453/ES, jak bylo pozměněno: for imports from a country or a region with a negligible BSE risk as listed in National veterinary legislation and/or equivalent Annex to Commission Decision 2007/453/EC as amended: за увоз од земја или регион со занемарлив ризик од БСЕ како што е наведено во прописите од областа на ветеринарното здравство односно еквивалентниот Анекс на Одлука на Комисијата 2007/453/ЕЗ како што е изменета:
- (1) země nebo oblast je klasifikována v souladu s národní veterinární legislativou a/nebo s rovnocenným článkem 5 odst. 2 nařízení (ES) č. 999/2001 jako země nebo oblast se zanedbatelným rizikem BSE; the country or region is classified in accordance with National veterinary legislation and/or equivalent Article 5(2) of Regulation (EC) No 999/2001 as a country or region posing a negligible BSE risk; земјата на потекло или регионот се класифицирани во согласност со прописите од областа на ветеринарното здравство односно еквивалентниот член 5(2) од Регулатива (ЕЗ) Бр. 999/2001 како земја или регион со занемарлив ризик од БСЕ;
- (2) zvířata, tj. skot, ovce a kozy, z nichž byly získány produkty, se narodila, byla nepřetržitě chována a poražena v zemi se zanedbatelným rizikem BSE a byla podrobena prohlídce před poražením a po poražení; the animals from which the products of bovine, ovine and caprine animal origin were derived were born, continuously reared and slaughtered in the country with negligible BSE risk and passed ante-mortem and post-mortem inspections; говедата, овците и козите од кои се добиени производите, се родени, континуирано одгледувани и заклани во земја со занемарлив ризик од БСЕ и поминале ante-mortem и post-mortem преглед;
- (2)(3) pokud se v zemi nebo oblasti vyskytly původní případy BSE: if in the country or region there have been BSE indigenous cases: доколку во земјата или регионот имало претходно појава на БСЕ:
- (2)(a) zvířata se narodila po dnu, od kterého vstoupil v platnost zákaz krmení přežvýkavců masokostní moučkou a škvarky vyrobenými z těl přežvýkavců; nebo the animals were born after the date from which the ban on the feeding of ruminants with meat and-bone meal and greaves derived from ruminants had been enforced; or животните биле родени по датумот на кој стапила на сила забраната за хранење на преживари со месно и коскено брашно и други преработки од трупот добиени од преживари; или
- (2)(b) produkty pocházející ze skotu, ovci a koz neobsahují specifikovaný rizikový materiál a nejsou vyrobeny ze specifikovaného rizikového materiálu, definovaného Zákonem o veterinární hygieně a/nebo rovnocennou Přílohou V nařízení (ES) č. 999/2001, nebo z mechanicky odděleného masa (separátu) získaného z kostí skotu, ovci a koz. the products of bovine, ovine and caprine animal origin do not contain and are not derived from specified risk material as defined in Law on veterinary public health and/or equivalent Annex V to Regulation (EC) No 999/2001, or mechanically separated meat obtained from bones of bovine, ovine or caprine animals. производите од говеда, овци и кози не содржат и не се добиени од назначен ризичен материјал како што е дефинирано во Законот за ветеринарно јавно здравство односно еквивалентниот Анекс V на Регулатива (ЕЗ) Бр. 999/2001, или механички одвоено месо добиено од говеда, овци или кози.
- (2) II.2.9.2. pro dovozy ze země nebo oblasti s kontrolovaným rizikem BSE uvedené v seznamu v zákonu o veterinární hygieně a/nebo v rovnocenné příloze rozhodnutí Komise 2007/453/ES, jak bylo pozměněno: for imports from a country or a region with a controlled BSE risk as listed in Law on veterinary public health and/or equivalent Annex to Commission Decision 2007/453/EC as amended: за увоз од земја или од регион со контролиран ризик од БСЕ како што е наведено во Законот за ветеринарно јавно здравство односно еквивалентниот Анекс на Одлука на Комисијата 2007/453/ЕЗ како што е изменета:
- (1) země nebo oblast je klasifikována v souladu se Zákonem o veterinární hygieně a/nebo s rovnocenným článkem 5 odst. 2 nařízení (ES) č. 999/2001 jako země nebo oblast s kontrolovaným rizikem BSE; the country or region is classified in accordance with Law on veterinary public health and/or equivalent Article 5(2) of Regulation (EC) No 999/2001 as a country or region posing a controlled BSE risk; земјата на потекло или регионот се класифицирани во согласност со Законот за ветеринарно јавно здравство односно еквивалентниот член 5(2) од Регулатива (ЕЗ) Бр. 999/2001 како земја или регион со контролиран ризик од БСЕ;
- (2) zvířata, tj. skot, ovce a kozy, z nichž byly získány produkty, byla podrobena prohlídce před poražením a po poražení; the animals from which the products of bovine, ovine and caprine animal origin were derived passed ante-mortem and post-mortem inspections; говедата, овците и козите од кои се добиени производите поминале ante-mortem и post-mortem преглед;
- (3) zvířata, tj. skot, ovce a kozy, z nichž byly získány produkty určené k vývozu, nebyla poražena po omrácení injekcí plynu vpraveného do lebeční dutiny nebo tímž způsobem usmrčena nebo po omrácení poražena potrháním tkáně centrálního nervového systému protáhlym, tyčinkovitým předmětem, zavedeným do lebeční dutiny; animals from which the products of bovine, ovine and caprine animal origin destined for export were derived have not been slaughtered after stunning by means of gas injected into the cranial cavity or killed by the same method or slaughtered by laceration after stunning of central nervous tissue by means of an elongated rod-shaped instrument introduced into the cranial cavity; говедата, овците и козите, од кои се добиени производите наменети за извоз, не се заколени после зашметување со гасен пиштол, или убиеви на истиот начин, или заколени после зашметување со разорување на ткивото на ЦНС со употреба на клин кој ја пробива кранијалната шуплина;
- (2)(3)(4) produkty pocházející ze skotu, ovci a koz neobsahují specifikovaný rizikový materiál a nejsou vyrobeny ze specifikovaného rizikového materiálu, definovaného Zákonem o veterinární hygieně a/nebo rovnocennou Přílohou V nařízení (ES) č. 999/2001, nebo mechanicky odděleného masa (separátu) získaného z kostí skotu, ovci a koz. the products of bovine, ovine and caprine animal origin do not contain and are not derived from specified risk material as defined in Law on veterinary public health and/or equivalent Annex V to Regulation (EC) No 999/2001, or mechanically separated meat obtained from bones of bovine, ovine or caprine animals. производите од говеда, овци и кози не содржат и не потекнуваат од назначени ризичен материјал, како што е дефинирано во Законот за ветеринарно јавно здравство односно еквивалентниот Анекс V од Регулативата (ЕЗ) Бр. 999/2001, или механички одвоено месо добиено од говеда, овци и кози.
- (2)(4)(5) v případě střev pocházejících ze země nebo oblasti se zanedbatelným rizikem BSE, dovoz opracovaných střev se řídí těmito podmínkami: in the case of intestines originally sourced from a country or a region with a negligible BSE risk, imports of treated intestines shall be subject to the following conditions: во случај на црева што првично потекнуваат од земја или од регион со занемарлив ризик од БСЕ, увозот на обработени црева подлежи на следниве услови:
- (a) země nebo oblast je klasifikována v souladu se Zákonem o veterinární hygieně a/nebo s rovnocenným článkem 5 odst. 2 nařízení (ES) č. 999/2001 jako země nebo oblast s kontrolovaným rizikem BSE; the country or region is classified in accordance with Law on veterinary public health and/or equivalent Article 5(2) of Regulation (EC) No 999/2001 as a country or region posing a controlled BSE risk; земјата на потекло или регионот се класифицирани во согласност со Законот за ветеринарно јавно здравство односно еквивалентниот член 5(2) од Регулатива (ЕЗ) Бр. 999/2001 како земја или регион со контролиран ризик од БСЕ;

(b) zvířata, tj. skot, ovce a kozy, z nichž byly získány produkty, se narodila, byla nepřetržitě chována a poražena v zemi nebo oblasti se zanedbatelným rizikem BSE a byla prohlédnuta před poražením a po poražení;
the animals from which the products of bovine, ovine and caprine animal origin were derived were born, continuously reared and slaughtered in the country or region with a negligible BSE risk and passed ante-mortem and post-mortem inspections;
говедата, овците и козите од кои се добиени производите, се родени, континуирано одгледувани и заклани во земја или регион со занемарлив ризик од БСЕ и поминале ante-mortem и post-mortem преглед;

^{(2)(c)} pokud střeva pocházejí ze země nebo oblasti, v níž se vyskytly původní případy BSE:
if the intestines are sourced from a country or region where there have been BSE indigenous cases:
доколку цревата потекнуваат од земја или од регион каде што имало појава на БСЕ:

⁽²⁾⁽ⁱ⁾ zvířata se narodila po dnu, od kterého vstoupil v platnost zákaz krmení přežvýkavců masokostní mouchou a škvarky vyrobenými z těl přežvýkavců; nebo
the animals were born after the date from which the ban on the feeding of ruminants with meat and-bone meal and greaves derived from ruminants had been enforced; or
животните биле родени по датумот на кој стапила на сила забрана за хранење на преживните животни со месо и коскено брашно и други преработки од трупот кои потекнуваат од преживари; или

⁽²⁾⁽ⁱⁱ⁾ produkty pocházející ze skotu, ovcí a koz neobsahují specifikovaný rizikový materiál a nejsou vyrobeny ze specifikovaného rizikového materiálu, definovaného Přílohou V nařízení (ES) č. 999/2001 a/nebo rovnocenným Zákonem o veterinární hygieně, nebo z mechanicky odděleného masa (separátu) získaného z kostí skotu, ovcí a koz.
the products of bovine, ovine and caprine animal origin do not contain and are not derived from specified risk material as defined in Annex V to Regulation (EC) No 999/2001 and/or equivalent Law on veterinary public health.
производите од говеда, овци и кози не содржат и не се добиени од назначен ризичен материјал како што е дефинирано во Законот за ветеринарно јавно здравство односно еквивалентниот Анекс V на Регулатива (ЕЗ) бр. 999/2001.

^{(2)II.2.9.3.} pro dovozy ze země nebo oblasti s neurčeným rizikem BSE, uvedené v seznamu Zákona o veterinární hygieně a/nebo v rovnocenné Příloze rozhodnutí Komise 2007/453/ES:
for imports from a country or a region with an undetermined BSE risk as listed in Law on veterinary public health and/or equivalent Annex to Commission Decision 2007/453/EC:

за увоз од земја или од регион со неутврден ризик од БСЕ како што е наведено во Законот за ветеринарно јавно здравство односно еквивалентниот Анекс на Одлука на Комисијата 2007/453/ЕЗ:

(1) zvířata, tj. skot, ovce a kozy, z nichž byly získány produkty, nebyla krmena masokostní mouchou a škvarky vyrobenými z těl přežvýkavců a byla podrobena prohlídce před poražením a po poražení;
the animals from which the products of bovine, ovine and caprine animal origin were derived have not been fed meat-and-bone meal or greaves derived from ruminants and passed ante-mortem and post-mortem inspections;
говедата, овците и козите се добиени производите, не се хранети со месо и коскено брашно или други преработки од трупот кои потекнуваат од преживни животни и поминале ante-mortem и post-mortem преглед;

(2) zvířata, tj. skot, ovce a kozy, z nichž byly získány produkty určené k vývozu, nebyla poražena po omrácení injekcí plynu vpraveného do lebeční dutiny nebo tímž způsobem usmrcena nebo po omrácení poražena potrháním tkáně centrálního nervového systému protáhlým, tyčinkovitým předmětem, zavedeným do lebeční dutiny;
the animals from which the products of bovine, ovine and caprine animal origin were derived have not been slaughtered after stunning by means of gas injected into the cranial cavity or killed by the same method or slaughtered after laceration after stunning of central nervous tissue by means of an elongated rod-shaped instrument introduced into the cranial cavity;
говедата, овците и козите, од кои се добиени производите, не се заколени после зашметување со гасен пиштол, или убиеани на истиот начин, или заколени после зашметување со разорување на ткивото на ЦНС со употреба на клин кој ја пробива кранијалната шуплина;

⁽²⁾⁽³⁾ produkty pocházející ze skotu, ovcí a koz nejsou získány:
the products of bovine, ovine and caprine animal origin are not derived from:
производите од говеда, овци и кози не се добиени од:

(i) ze specifikovaného rizikového materiálu definovaného Zákonem o veterinární hygieně a/nebo rovnocennou Přílohou V nařízení (ES) č. 999/2001;
specified risk material as defined in Law on veterinary public health and/or equivalent Annex V to Regulation (EC) No 999/2001;
назначени ризични материјали како што е наведено во Законот за ветеринарно јавно здравство односно еквивалентниот Анекс V од Регулативата (ЕЗ) бр. 999/2001;

(ii) z nervové a lymfatické tkáně obnažené při vykostování;
nervous and lymphatic tissues exposed during the deboning process;
нервно и лимфно ткиво изложено за време на процесот на обескостување;

(iii) z mechanicky odděleného masa (separátu) získaného z kostí skotu, ovcí a koz.
mechanically separated meat obtained from bones of bovine, ovine or caprine animals.
механички одвоено месо добиено од коски од говеда, овци и кози.

⁽²⁾⁽⁴⁾ v případě střev pocházejících ze země nebo oblasti se zanedbatelným rizikem BSE, dovoz opracovaných střev se řídí těmito podmínkami:

in the case of intestines originally sourced from a country or a region with a negligible BSE risk, imports of treated intestines shall be subject to the following conditions:

во случај на црева што првично потекнуваат од земја или од регион со занемарлив ризик од БСЕ, увозот на обработени црева подлежи на следниве услови:

(a) země nebo oblast je klasifikována v souladu s Článkem 5 odst. 2 nařízení (ES) č. 999/2001 a/nebo s rovnocenným Zákonem o veterinární hygieně jako země nebo oblast s neurčeným rizikem BSE;
the country or region is classified in accordance with Article 5(2) of Regulation (EC) No 999/2001 and/or equivalent Law on veterinary public health as a country or region posing an undetermined BSE risk;
земјата на потекло или регионот се класифицирани во согласност со Законот за ветеринарно јавно здравство односно еквивалентниот член 5(2) од Регулатива (ЕЗ) бр. 999/2001 како земја или регион со неутврден ризик од БСЕ;

(b) zvířata, tj. skot, ovce a kozy, z nichž byly získány produkty, se narodila, byla nepřetržitě chována a poražena v zemi nebo oblasti se zanedbatelným rizikem BSE a byla prohlédnuta před poražením a po poražení;
the animals from which the products of bovine, ovine and caprine animal origin were derived were born, continuously reared and slaughtered in the country or region with a negligible BSE risk and passed ante-mortem and post-mortem inspections;
говедата, овците и козите од кои се добиени производите се родени, континуирано одгледувани и заклани во земја или во регион со занемарлив ризик од БСЕ и поминале ante-mortem и post-mortem преглед;

^{(2)(c)} pokud střeva pocházejí ze země nebo oblasti, v níž se vyskytly původní případy BSE:
if the intestines are sourced from a country or region where there have been BSE indigenous cases:
доколку цревата потекнуваат од земја или од регион каде што имало појава на БСЕ:

⁽²⁾⁽ⁱ⁾ zvířata se narodila po dnu, od kterého vstoupil v platnost zákaz krmení přežvýkavců masokostní mouchou a škvarky vyrobenými z těl přežvýkavců; nebo
the animals were born after the date from which the ban on the feeding of ruminants with meat-and-bone meal and greaves derived from ruminants had been enforced; or
животните биле родени по датумот на кој стапила на сила забрана за хранење на преживните животни со месо и коскено брашно и други преработки од трупот кои потекнуваат од преживари; или

⁽²⁾⁽ⁱⁱ⁾ produkty pocházející ze skotu, ovcí a koz neobsahují specifikovaný rizikový materiál a nejsou vyrobeny ze specifikovaného rizikového materiálu, definovaného Zákonem o veterinární hygieně a/nebo rovnocennou Přílohou V nařízení (ES) č. 999/2001.
the products of bovine, ovine and caprine animal origin do not contain and are not derived from specified risk material as defined in Law on veterinary public health and/or equivalent Annex V to Regulation (EC)

Poznámky / Notes / Забелешки**Дел I / Part I / Дел I:**

(1) Vypĺňte podle potřeby.
Complete as appropriate.
Пополни соодветно.

- Kolonka I.8:
Box reference I.8:
Рамка I.8: Oblast (podle potřeby) jak je uvedeno v Části 6 Přílohy VI Knihy předpisů o požadavcích na dovoz živých zvířat, akvakultur a produktů živočišného původu, v seznamu třetích zemí a ve veterinárních osvědčeních pro dovoz a tranzit živých zvířat, akvakultur a produktů živočišného původu a jejich úředních kontrol a/nebo v rovnocenném Příloze II rozhodnutí Komise 2007/777/ES (jak bylo naposledy pozměněno).
Region (if appropriate) as appearing in Annex VI Part 6 to Book of Rules on import requirement for live animals aquaculture and products of animal origin, list of third countries and veterinary health certificates for import and transit of live animals, aquaculture and products of animal origin and official controls thereof and/or equivalent Annex II to Commission Decision 2007/777/EC (as last amended).
Регион (доколку е соодветно) како што е дадено во Дел 6 од Прилог 6 од Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи што ја придружува пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на пратка со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло односно еквивалентниот Анекс II на Одлука на Комисијата 2007/777/ЕЗ (како што е последен пат изменета).
- Kolonka I.11:
Box reference I.11:
Рамка I.11: Místo původu: název a adresa odesílajícího zařízení.
Place of origin: name and address of the dispatch establishment.
Место на потекло: име и адреса на објектот што испраќа.
- Kolonka I.15:
Box reference I.15:
Рамка I.15: Registrační číslo (železniční vagony nebo kontejner a nákladní automobily), číslo letu (letadlo) nebo název (lod). Zvláštní informace je nutno poskytnout v případě vyložení nebo přeložení.
Registration number (railway wagons or container and lorries), flight number (aircraft) or name (ship). Separate information is to be provided in the event of unloading and reloading.
Број на регистрација (железнички вагони или контејнер и камиони), број на лет (авион) или име (брод). Треба да се дадат посебни информации во случај на растоварање и повторно товарење.
- Kolonka I.19:
Box reference I.19:
Рамка I.19: Uvedte vhodné kódy KN: 02.10, 16.01, 16.02, 05.04.
Use the appropriate HS codes: 02.10, 16.01, 16.02, 05.04.
Употреби го соодветниот ХС код: 02.10, 16.01, 16.02, 05.04.
- Kolonka I.23:
Box reference I.23:
Рамка I.23: Označení kontejneru/číslo plomby/pečetí: pouze pokud je známo.
Identification of container/Seal number: only where applicable.
Идентификација на контејнерот/број на пломба: само таму каде што е применливо.
- Kolonka I.28:
Box reference I.28:
Рамка I.28: 'Druhy': vyberte z druhů uvedených v Části II.1.1. (A);
'Povaha zboží': vyberte z následujících: masné produkty, opracované žaludky, močové měchýře nebo stěva;
'Jatky': příslušné jatky nebo zařízení pro manipulaci se zvířaty;
'Chladírna/mrazárna': příslušný skladovací objekt;
'Species': select among species described in Part II 1.1. (A);
'Nature of commodity': choose among the following: meat product, treated stomachs, bladders or intestines;
'Abattoir': any abattoir or 'game-handling establishment';
'Cold store': any storage facility.
'Видови': да се избере меѓу видовите опишани во дел II.1.1. (А);
'Природа на стоката': изберете од следново: производи од месо, обработени желудници, мочни меури или црева;
'Кланица': која било кланица или 'објект за манипулација со дивеч';
'Ладилник': кој било објект за складирање.

Část II / Part II / Дел II:

- (1) Masné produkty, jak jsou definovány Zákonem o veterinární hygieně a/nebo rovnocenným bodem 7.1 Přílohy I nařízení (ES) č. 853/2004 a opracované žaludky, močové měchýře a stěva byla podrobena jedné z úprav stanovených Přílohou VI Částí 6 Knihy předpisů o požadavcích na dovoz živých zvířat, akvakultur a produktů živočišného původu, v seznamu třetích zemí a ve veterinárních osvědčeních pro dovoz a tranzit živých zvířat, akvakultur a produktů živočišného původu a jejich úředních kontrol a/nebo v rovnocenném Příloze II Části 4 rozhodnutí Komise 2007/777/ES.
Meat products as laid down in point 7.1 of Annex I to Regulation (EC) No 853/2004 and treated stomachs, bladders and intestines that have undergone one of the treatments laid down in Annex VI Part 6 D to Book of Rules on import requirement for live animals aquaculture and products of animal origin, list of third countries and veterinary health certificates for import and transit of live animals, aquaculture and products of animal origin and official controls thereof and/or equivalent Annex II part 4 to Decision 2007/777/EC.
Производи од месо како што е пропишано во Законот за ветеринарно јавно здравство односно еквивалентната точка 7.1 од Анекс I од Регулативата (ЕЗ) Бр. 853/2004 и обработени желудници, мочни меури и црева кои биле подложени на обработка како што е пропишано во Дел 6 Г од Прилог 6 од Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи што ја придружува пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на пратка со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло односно еквивалентниот Анекс II Дел 4 од Одлука 2007/777/ЕЗ.
- (2) Uvedte podle potřeby.
Keep as appropriate.
Да се задржи соодветното.
- (3) Výjimkou z bodu 4 mohou být dovážena jatečně opracovaná těla, půlky, čtvrtě, obsahující nespécifikovaný rizikový materiál jiný než páteř, včetně dorzálních kořenových ganglií.
Pokud není požadováno odstranění páteře, jatečně opracovaná těla nebo kusy pro prodej ve velkém a čtvrtky obsahující nespécifikovaný rizikový materiál jsou označeny modrým pruhem na etiketě, uvedeným v národní legislativě pro veterinární oblast, a/nebo v rovnocenném nařízení (ES) č. 1760/2000.
V případě dovozu je počet jatečně opracovaných těl nebo kusů těl skotu na prodej ve velkém, u nichž je požadováno odstranění páteře, stejně jako počet jatečně opracovaných těl nebo kusů těl skotu na prodej ve velkém, u nichž není požadováno odstranění páteře, je uveden v dokladu uvedeném v národní legislativě pro veterinární oblast a/nebo v rovnocenném Článku 2 odst. 1 nařízení (ES) č. 136/2004.
By way of derogation from point 4, carcasses, half carcasses or half carcasses cut into no more than three wholesale cuts, and quarters containing no specified risk material other than the vertebral column, including dorsal root ganglia, may be imported.
When removal of the vertebral column is not required, carcasses or wholesale cuts of carcasses of bovine animals containing vertebral column, shall be identified by a blue stripe on the label referred to in National legislation governing veterinary area and/or equivalent Regulation (EC) No 1760/2000.
The number of bovine carcasses or wholesale cuts of carcasses, from which removal of the vertebral column is required as well as the number where removal of the vertebral column is not required shall be added to the document referred to in National legislation governing veterinary area and/or equivalent and/or Article 2(1) of Regulation (EC) No 136/2004 in case of imports.
Со исклучок од точка 4, може да се увезат трупови, полutki или полutki исечени на не повеќе од три дела и четвртинки што не содржат назначен ризичен материјал освен 'рбетен столб, вклучувајќи дорзални ганглии.
Кога не е потребно отстранување на 'рбетениот столб, трупови или парчиња од трупови од говеда што содржат 'рбетен столб се означуваат со сина лента на етикетата наведени во националното законодавство од областа на ветеринарно здравство односно еквивалентната Регулатива (ЕЗ) Бр. 1760/2000.
Во случај на увоз, бројот на говедски трупови или исечени парчиња од трупови од кои е потребно да се отстрани 'рбетениот столб како и бројот на оние од кои не е потребно да се извади 'рбетениот столб се додаваат во документот од националното законодавство од областа на ветеринарно здравство односно од еквивалентниот Член 2(1) на Регулатива (ЕЗ) Бр. 136/2004.
- (4) Týká se pouze dovozu opracovaných stěv.
Only applicable to imports of treated intestines.
Се применува само за увоз на обработени црева.
- (5) Výjimkou z bodu 3 mohou být dovážena jatečně opracovaná těla, půlky, půlky rozřezané na ne méně než tři kusy pro prodej ve velkém a čtvrtě obsahující nespécifikovaný rizikový materiál včetně dorzálních kořenových ganglií.
Pokud není požadováno odstranění páteře, jatečně opracovaná těla nebo kusy pro prodej ve velkém a čtvrtky obsahující páteř jsou zřetelně označeny modrým pruhem na etiketě, který je uveden v národní legislativě pro veterinární oblast, a/nebo v rovnocenném nařízení (ES) č. 1760/2000.
V případě dovozu je počet jatečně opracovaných těl nebo kusů těl skotu na prodej ve velkém, u nichž je požadováno odstranění páteře, stejně jako počet jatečně opracovaných těl nebo kusů těl skotu na prodej ve velkém, u nichž není požadováno odstranění páteře, je uveden v dokladu uvedeném v národní legislativě pro veterinární oblast a/nebo v rovnocenném Článku 2 odst. 1 nařízení (ES) č. 136/2004.
By way of derogation from point 3, carcasses, half carcasses or half carcasses cut into no more than three wholesale cuts, and quarters containing no specified risk material other than the vertebral column, including dorsal root ganglia, may be imported.
When removal of the vertebral column is not required, carcasses or wholesale cuts of carcasses of bovine animals containing vertebral column, shall be identified by a clearly visible blue stripe on the label referred to in National legislation governing veterinary area and/or equivalent Regulation (EC) No 1760/2000.
Specific information on the number of bovine carcasses or wholesale cuts of carcasses, from which removal of the vertebral column is required and from which removal of the vertebral column is not required shall be added to the document referred to in National legislation governing veterinary area and/or equivalent Article 2(1) of Regulation (EC) No 136/2004 in case of imports.

Со исклучок од точка 3, може да се увезат трупови, полутки или полутки исечени на не повеќе од три дела и четвртинки што не содржат друг назначен ризичен материјал освен р'бетен столб, вклучувајќи дорзални ганглии.

Кога отстранувањето на р'бетниот столб не е потребно, трупови или парчиња од трупови од говеда што имаат р'бетен столб се означуваат со јасно видлива сина лента на етикетата наведени во националното законодавство од областа на ветеринарно здравство односно еквивалентната Регулатива (ЕЗ) бр. 1760/2000.

Во случај на увоз, посебни информации за бројот на говедски трупови или исечени парчиња од трупови од кои е потребно да се отстрани р'бетниот столб како и бројот на оние од кои не е потребно да се отстрани р'бетниот столб се додаваат во документот од националното законодавство од областа на ветеринарно здравство односно еквивалентниот Член 2(1) на Регулатива (ЕЗ) Бр. 136/2004.

- Barva podpisu je odlišná od vytištěných údajů osvědčení. Stejně pravidlo platí pro razítko jiné než vytlačené nebo vodoznak.

The colour of the signature shall be different to that of the printing. The same rule applies to the stamp other than those embossed or watermarked.

Бојата на потписот мора да бидат во боја различна од онаа на штампаниот текст во сертификатот. Истот важи и за печатот, освен ако не е втиснат или воден печат.

Úřední veterinární lékař / Official veterinarian / Официјален ветеринар

Jméno (hůlkovým písmem):

Name (in capital letters):

Име (со печатни букви):

Funkce a titul:

Qualification and title:

Квалификација и звање:

Datum:

Date:

Дата:

Podpis:

Signature:

Потпис:

Razítko:

Stamp:

Печат:

SPECIMEN